

Art. 19080

- DE Betriebsanleitung**
smart Haus- & Gartenautomat
-
- EN Operator's manual**
smart Automatic Home & Garden Pump
-
- FR Mode d'emploi**
Automate smart pour la maison et le jardin
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
smart elektronische hydrofoorpomp
-
- SV Bruksanvisning**
smart pumpautomat för hem och trädgård
-
- DA Brugsanvisning**
smart hus- & haveautomat
-
- FI Käyttöohje**
Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu
-
- NO Bruksanvisning**
smart hus- og hageautomat

- IT Istruzioni per l'uso**
smart Pompa automatica per uso domestico e giardino
-
- ES Instrucciones de empleo**
Estación de bombeo para casa y jardín smart
-
- PL Instrukcja obsługi**
smart hydrofor elektroniczny
-
- HU Használati utasítás**
smart háztartási- és kerti automata szivattyú
-
- CS Návod k obsluze**
smart domácí a zahradní automat
-
- SK Návod na obsluhu**
smart domácí a záhradný automat
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

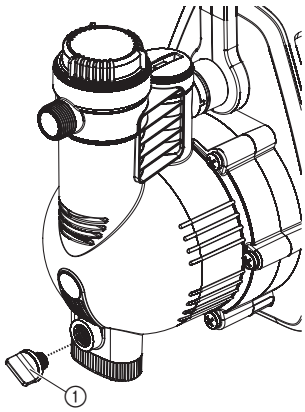
SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

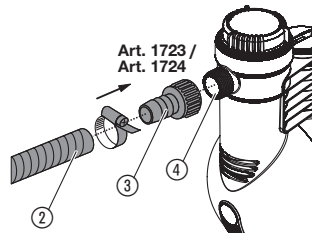
EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

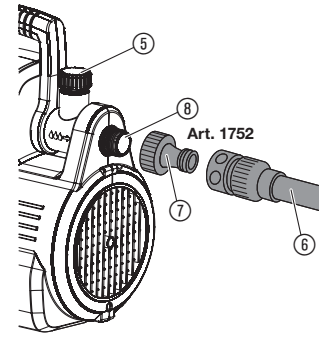
I1



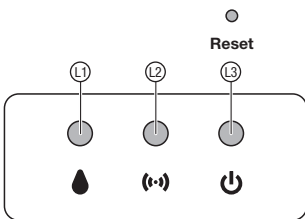
I2



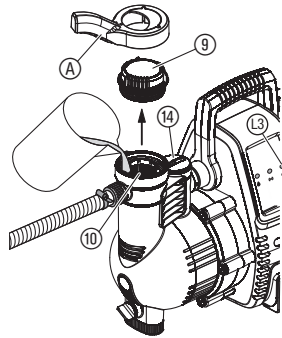
I3



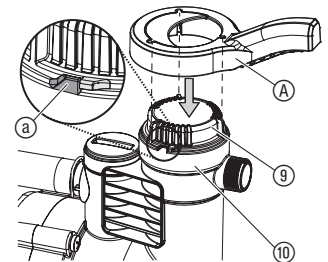
O1



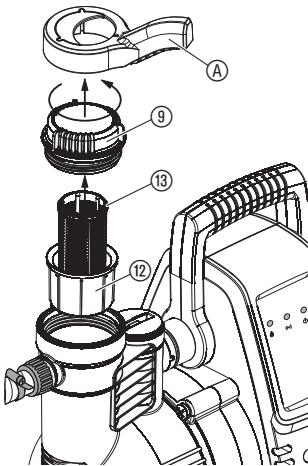
O2



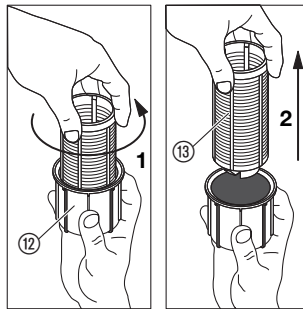
O3



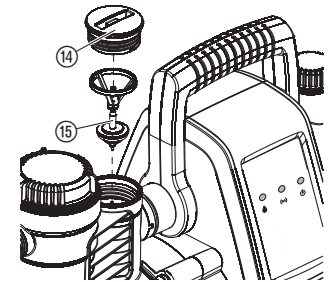
M1



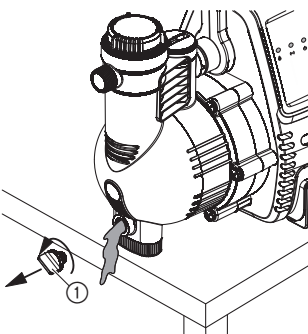
M2



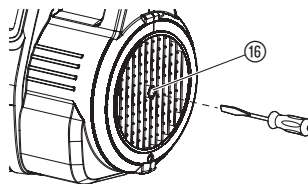
M3



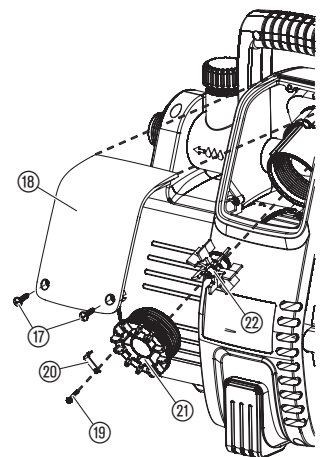
S1



T1



T2



HU

1. BIZTONSÁG.	54
2. FELSZERELÉS.	54
3. KEZELÉS.	55
4. KARBANTARTÁS.	56
5. TÁROLÁS.	56
6. HIBAELHÁRÍTÁS.	56
7. MŰSZAKI ADATOK.	57
8. TARTOZÉKOK.	57
9. SZERVIZ/GARANCIA.	58

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA smart háztartási- és kerti automata szivattyút** lakóházak és hétvégi telkek vízellátására terveztük, emiatt nyilvános parkok öntözőberendezéseinek és -rendszereinek üzemeltetésére nem alkalmasak. Ela pode ser utilizada para abastecer água da chuva, água canalizada e água com cloro.

A **GARDENA smart háztartási- és kerti automata szivattyút** csak a **GARDENA 19000 term. sz-ú smart Gateway-ével** együtt lehet beprogramozni.

O produto não é adequado para o funcionamento de longa duração (por ex. utilização industrial, recirculação permanente).

PERIGO! Não devem ser bombeadas substâncias corrosivas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas (como gasolina, petróleo ou soluções nítricas), água salgada ou alimentos para consumo.

Intensificação da pressão:

Se utilizar a bomba como intensificador de pressão, não exceda a pressão interna máxima permitida de 6 bar (lado de pressão). Para isso, deve adicionar-se a pressão intensificada pela bomba com a pressão da bomba.

– Exemplo: Pressão na torneira = 1,0 bar.

A smart háztartási és kerti automata szivattyú maximális nyomása = 5,0 bar.

Pressão total = 6,0 bar.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítóanyagot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

Elakadásvédő: ha a motor elakadt (túl nagy áram folyik), a szivattyú önműködően lekapcsol.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szivleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Áramütés!

Ha vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, tilos üzemeltetni a terméket.

→ Gondoskodjék arról, hogy az elektromos áramot olyan helyen lehessen csatlakoztatni, amelyet víz nem tud elárasztani.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót a nedvességtől.

Csatlakozókábel



VESZÉLY! Áramütés!

Levágott hálózati csatlakozódugónál a hálózati kábelon keresztül nedvesség juthat be az elektromos területre, és ott rövidzárlatot okozhat.

→ Ne vágja le a hálózati csatlakozódugót (pl. hogy a kábelt átvezesse a falon).

Amennyiben a hálózati kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártóval, annak szervizműhelyével, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személyekkel.

A DIN VDE 0620 szerint a hálózati kábel és a hosszabbító kábel keresztmetszete nem lehet kisebb a H07RN-F jelölésű gumikábelek keresztmetszeténél.

10 m hosszú kábelt kell használni.

A típus táblán megadott adatoknak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival.

Ha nem használja a terméket, válassza le az áramellátásról.

Óvja a csatlakozódugót és a csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

Ne a hálózati kábelnél fogva cipelje a szivattyút, és ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatról.

Jóváhagyott biztonsági kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelő véleményét.

Ha a szivattyú működtetéséhez szükség van hosszabbító kábelre, erre a célra csak földelő csatlakozással ellátott típust használjon.

Megrongálódott szivattyút tilos használni.

Használat előtt nézze át a szivattyút, hogy vannak-e rajta (de különösen a hálózati kábelon és csatlakozódugón) esetleges sérülések.

→ Sérülés esetén okvetlenül vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szerviz központjával.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!

Ha megsérült az elektronikus vezérlés, vagy a szivattyú beömlési oldalán nem működik a vízellátás, a szivattyú belsejében lévő víz felforrósodhat, és a kilépő forró víz sérülésveszély forrásává válhat.

→ Válassza le a szivattyút a fő áramellátásról, (kb. 10 – 15 percen át) hagyja hűlni a vizet, majd még a szivattyú újbóli üzembe helyezése előtt csatlakoztassa a vízellátást a víz beömlési oldalán.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt áll, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

A szivattyúnak a vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer nem ivásra szánt vizet szivjon fel.

A szivattyún átfolyt víz többé már nem számít ivóvíznek.

Mielőtt dolgozni kezdene a termékkel, kösse le a haját, és esetleg szabaduljon meg a nyakában lévő sálaktól vagy a hasonlóan laza ruházattól.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú, valamint a szállított közeg környezetében felügyelet nélkül ne tartózkodjanak gyermekek, vagy illetéktelen személyek.

Kerülje el, hogy a szivattyú szárazon járjon. Ezért ügyeljen arra, hogy a szivótömlő vége mindig a víz szintje alatt legyen.

→ Minden használat előtt töltsön bele a szivattyúba (kb. 2-3 liternyit) a szállítandó folyadékából.

A szivattyúnak szilárd, sima, és elárasztás ellen védett aljzaton kell állnia.

A szivattyú nem eshet bele a vízbe.

A beépített (0,45 mm-es szembőségű) szűrőn keresztül finom homok juthat be a szivattyúba, amely fokozottabb kopásnak teszi ki a hidraulikus alkatrészeket.

→ Homok tartalmú víz esetén célszerű a (0,1 mm-es szembőségű), **1730 term. sz.-ú GARDENA Szivattyú előszűrő** képében egy további szűrőt is használni.

A szállított folyadék hőmérsékletének 2 °C és 35 °C közé kell esnie.

A tárolási hőmérséklet nem eshet ki a 2 °C és 70 °C közötti tartományból.

2. FELSZERELÉS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.

Elhelyezés [ábra I1]:

A szellőzőnyílások környezetében ügyeljen a megfelelő szellőzésre. A szivattyú nem lehet 5 cm-nél közelebb a falhoz. Nem szabad megengedni, hogy a szivattyú szennyeződések (pl. homokot vagy földet) szivjon be a szellőző nyílásokon keresztül.

Állítsa fel úgy a szivattyút, hogy ne csúszhasson el a helyéről, és hogy az ① leeresztő csavar alatt kellően nagy befogadó képességű felfogó edény legyen, amelybe beleüríthető a szivattyú vagy a rendszer tartalma.

A szállítandó közegtől biztonságos (minimum 2 m-es) távolságban állítsa fel a szivattyút.

Lehetőség szerint a szállítandó víz felületénél magasabbra helyezze a szivattyút. Ha erre nincs mód, a szivattyú és a szivótömlő közé építsen be a vákuumnak ellenálló elzáró eszközt, hogy példának okáért megtisztíthassa a beépített szűrőt.

Amennyiben a rendszert véglegesen építi be, a be- és kiömlési oldalon alkalmas elzáró eszközöket kell beszereznie. Ez például a szivattyún szűk-séges karbantartási és tisztítási munkálatok elvégeztettségéhez, vagy a lekapcsoláshoz lehet fontos.

Csatlakozók:



FIGYELEM!

A GARDENA csatlakozóelemeket a szívó- és nyomóoldalon csak kézzel szabad meghúzni. Mielőtt rácsavarná a szivótömlőt a szívó bemenetre, vizsgálja meg, hogy megvan-e a tömítőgyűrű, és sértetlen-e az állapota. Fém csatlakozók használata esetén a csatlakozómenet megsérülhet, ha a felszerelés szakszerűtlen módon történik. Ezért, a csatlakozóelemek rácsavarozását csak rendkívül gondossággal szabad végezni. A fém csatlakozórészeket csak tömítőszalaggal szabad eltömíteni.

Szívóoldal:

A szívóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket! A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl:

- Szívókészletet GARDENA cikksz. 1411/1418
- Szívótömlőt vert kutakhoz GARDENA cikksz. 1729
- Méterárúként kapható GARDENA Szívótömlő 7192/7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.

A szállítóközeg nagyon finom szennyeződése esetén ajánljuk a **Előszűrő GARDENA (cikksz. 1730/1731)** használatát.

A visszaszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyás-gátló elemmel ellátott szívótömlőt használni, mely a szivattyú működésén kívül helyezése után megakadályozza a szívótömlő önműködő kiürülését

Végleges beszerelésnél fontos:

Nagyobb szívómagasság esetén használjon kisebb átmérőjű (3/4"-os) szívótömlőt.

Nyomóoldal:

A nyomóoldalon nyomásálló tömlőt kell használni. Ilyen pl.:

- Kerti tömlőt (3/4") GARDENA, cikksz. 18113, Csatlakozókészlettel GARDENA, cikksz. 1752.

Végleges beszerelésnél fontos:

Amennyiben a terméket véglegesen zárt térben szereli be, a használati vizellátás vezetékeit csak hajlékony (pl. erősített falú) tömlőkkel szabad csatlakoztatnia. Merev csöveket nem szabad használni, nehogy megnöjjen a zajszt, és a lökésszerűen jelentkező nyomásingadozások sérüléseket okozzanak. A véglegesnek szánt csöveket az első 2 méteren csak emelkedéssel szabad beszerelni. Fémcsatlakozók használatukor ügyeljen a gondos szerelésre és a pontos illeszkedésre, nehogy rongálódásokat idézzen elő a meneten.

A szívótömlő csatlakoztatása [ábra I2]:

1. Csavarja rá a ③ csatlakozódarabot a ④ szívócsompra, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ② szívótömlőt a ③ csatlakozódarabra, és rögzítse pl. 7192 / 7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.
3. 4 m-nél nagyobb szívómagasság esetén rögzítse a szívótömlőt (pl. faoszlopon).
Ezzel mentesíti a szivattyút és a szívótömlőt a víz tömegétől.

A nyomótömlő csatlakoztatása [ábra I3]:

A nyomótömlőt vagy a 120°-al elfordítható ⑤ csatlakozó (G1) 33,3-mm-es menetével és/vagy a ⑥ vízszintes csatlakozóval lehet összekötni.

1. Csavarja rá a ⑦ csapdarabot az ⑤/⑥ nyomókimenetre, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ⑧ tömlődarabot ellátott nyomótömlőt a ⑦ csapdarabra.

3. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:

A GARDENA smart system App alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsd le az ingyenes GARDENA smart system App alkalmazást.

A bekötéshez szüksége lesz az Internettel összekötött smart Gateway-re. A GARDENA smart system termékeket az alkalmazás segítségével lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

Beállítások/kijelzések az App-al:

- Nyelv
- Pillanatnyi hozam
- Pillanatnyi nyomás
- Standby
- Bekapcsolási nyomás
- Össztérfogat számláló
- Fagyvesztély
- Csepegő vízre figyelmeztetés
BE (60 min)
BE (2 min)
KI
- Hiba

A szivattyú LED égős kijelzései [ábra O1]:

① Öntözésjelző LED / hibajelző LED

- Zöld: víz folyik
- Ki: Standby (ha az ③ világit)
- Villogó piros: hiba (lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS című szakaszt)

② Connection-LED

- Villogó zöld: várakozás bekötésre
- Zöld – narancssárga – piros: jelerősség
- Villogó piros: nincs bekötés

③ Be LED

- Zöld: áram Be
- Ki: áram Ki

Reset gomb

A smart háztartási- és kerti automata szivattyú visszaáll a gyári beállításra.

→ Röviden nyomja meg az Reset gombot.

Újbóli bekötés.

– vagy –

→ 5 másodpercig tartsa nyomva az Reset gombot.

Törli a fennálló bekötést, és új bekötést, pl. új Gateway-t tesz lehetővé.

A smart háztartási- és kerti automata szivattyú elindítása [ábra O2/O3]:



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt feltöltene a szivattyút.

ÚTMUTATÁS: A (7. MŰSZAKI ADATOK alatt) megadott legnagyobb önszívó magasság csak abban az esetben érhető el, ha a szivattyú fel van töltve, és az első önfelszívás folyamata alatt a nyomótömlőt mindjárt a nyomókimenet után olyan magasan tartja, hogy a szállított közeg ne tudjon kifolyni a nyomótömlőből. Ha viszont a feltöltött szívótömlő visszacsapó szeleppel van ellátva, szükségtelen magasra tartani a nyomótömlőt.

1. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ① kulccsal.
2. Lassan töltsön a ⑩ betöltő csompra annyit (kb. 2 – 3 liternyit) a szállítandó folyadékból, amennyi elég ahhoz, hogy a víz szintje ne csökkenjen a szívóoldali beömlő nyílás alá, vagy hogy víz lépjen ki a vízszintes csatlakozón.
3. **Végleges beszerelés esetén:** bontsa meg a ⑩ fedelet, és töltsd fel a szivattyút a szállítandó folyadékkal annyira, hogy a vízszintes csatlakozón víz lépjen ki.
4. Engedje ki a nyomótömlőben maradt vizet, hogy a levegő kiszökhesen a feltöltés és légtelenítés alatt.
5. Nyissa ki a nyomóvezetékben (öntözési tartozékokban, csapban stb.) elhelyezett összes elzáró eszközt, hogy a víz felszívásakor kiszökhesen a levegő.
6. **Végleges beszerelés esetén:** amennyiben a véglegesen beszerelt szállítóvezeték nem üríthető ki, bontsa meg a ⑭ fedelet. Előfordulhat, hogy komoly mennyiségű folyadék fog kilépni. Készítsen elő kellően nagy befogadó képességű felfogó edényt.
7. Szorosan csavarja vissza ütközésig ② a szűrőkamra ⑨ fedelét.
8. **Ideiglenes beszerelés esetén:** közvetlenül a nyomókimenet után emelje meg a nyomótömlőt.
9. Dugja be a csatlakozókábel hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatba.
A szivattyú kb. 3 másodperc múlva bekapcsol és a bekapcsolás-jelző Be LED zölden világit.

A felszívási művelet akár 6 percig is eltarthat. Ha azután a szivattyú nem szállít vizet, lekapcsol a szivattyú, és megjelenik a 2-es számú hiba (6. HIBAELHÁRÍTÁS alatt).

10. Amint a szivattyú folyamatosan vizet kezd szállítani, zárja el a nyomóvezetékben elhelyezett elzáró eszközöket.

Kb. 10 másodperccel az elzáró eszközök elzárása után a szivattyú önműködően lekapcsol.

A szivattyú üzemkés (Standby) állapotban van.

Elektronikus vezérlés:

A szivattyú elektronikus vezérléssel rendelkezik.

Ha a nyomás a bekapcsolási érték alá csökken, önműködően elindul a szivattyú.

Amint megszűnik a vízszállítás, önműködően lekapcsol.

Kis vízmennyiségű program és csepegő vízre figyelmeztetés:

Csepegő vízre figyelmeztetés:

Szivárgás vagy csepegő vízcsap esetén a nyomás állandóan a bekapcsolási érték alá csökken, és így a szivattyú állandóan be- és kikapcsol.

A szivattyú állandó be- és kikapcsolása esetén a szivattyú önműködően lekapcsol, hogy megakadályozza a víz akaratlan kilépését (megjelenik a 4. sz-ú hiba: „csepegő vízre figyelmeztetés”).

Kis vízmennyiségű program:

A kis vízmennyiségű programnak a csepegő vízre figyelmeztetés működésbe lépéséig eltelő időtartamát be lehet állítani (lásd a **GARDENA smart system App alkalmazást**/Csepegő vízre figyelmeztetés című szakaszt), nehogy a szivattyú akkor is idő előtt lekapcsoljon, amikor szándékosan kis vízmennyiségekkel működtetik a rendszert (pl. mosógépek működtetésekor, vagy csepegtető öntözéskor).

A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.

Mosógépek működése

(csepegő vízre figyelmeztetés 60 percre beállítva):

Mosógépeknél a minimális mennyiségű víz bevezetése után a kis vízmennyiségű program 60 perces üzemideje önműködően visszaáll a szivattyú normál üzemére, és így a mosógép 60 percnél hosszabb idő esetén is problémamentesen üzemelhet tovább.

Üzemeltetés kis vízmennyiségek nélkül

(csepegő vízre figyelmeztetés 2 percre beállítva):

Ha nincs szükség kis vízmennyiségekre, a csepegő vízre figyelmeztetés ideje lecsökkenthető 2 percre. Ez szivárgás esetén maximális védelmet tesz lehetővé.

Állandó csepegtető öntözés esetén

(csepegő vízre figyelmeztetés KI állapotra beállítva):

Ha a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kívánja használni, ki is kapcsolhatja (AUS) a csepegő vízre figyelmeztetést.

Figyelem! Ilyenkor azután a szivattyú többé már nem áll a csepegő vízre figyelmeztetés védelme alatt.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

A szűrő megtisztítása [ábra M1/M2]:

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék (A) kulccsal.
3. Felfelé húzza ki merőlegesen a ⑩/⑪ szűrő egységet.
4. Fogja meg a ⑫ poharat, forgassa el a ⑬ szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban **1** és húzza ki a (bajonett záras) szűrőt **2**.
5. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑫ poharat, és puha kefével tisztítsa meg a ⑬ szűrőt.
6. Rakja vissza a szűrőt fordított sorrendben.
7. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Visszacsapó szelep tisztítása [ábra M3]:



FIGYELEM!

A szivattyút tilos visszacsapó szelep nélkül működtetni.

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Nyissa ki az össze vízvételi helyet, hogy a nyomóoldalon kiszökhessen a nyomás. Majd zárja vissza a vízvételi helyeket, nehogy a csatlakoztatott vezetékek ki tudjanak ürülni a szivattyún keresztül.
3. Alkalmassal bontsa meg a visszacsapó szelep ⑭ fedelét.
4. Távolítsa el a ⑮ visszacsapó szelepet, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
5. Rakja vissza a ⑮ visszacsapó szelepet fordított sorrendben.
6. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút a hálózatról.
2. A nyomóoldalon nyissa fel a fogyasztót.
3. A nyomó- és szívóoldalon távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket.
4. Lazítsa meg az ① leeresztő csavart.
5. Billentse el a szivattyút a szívó- és nyomóoldal felé addig, amíg többé már nem folyik ki víz egyik oldalon sem.
6. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAELEHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Hiba elhárítása a diagnosztikai rendszer használatával [ábra O1]:

A szivattyú diagnosztikai rendszerrel rendelkezik, amely különböző hibaállapotokat jelez ki az ⑰ hibajelző LED égőkön, és a különböző hibaállapotok okát és annak megoldási módját a **GARDENA smart system App** alkalmazás mutatja.

1. **Válassza le a szivattyút a hálózatról.**
2. Végezze el a **GARDENA smart system App** alkalmazás által felkínált megoldási eljárást (vagy az alábbi táblázat megfelelő megoldási eljárását).
3. Indítsa el ismét a szivattyút.
4. Ha a hiba nem szűnt meg, térjen vissza az 1. pontra, és hívja be a következő lehetséges hibát.
5. A hiba elhárítása után eltűnik a hibajelzés.
A szivattyú ismét üzemkész.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A hibajelző LED felvillog 1 szer (2 mp-es szünetekkel)	Használatba vétele alatt a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.	
A szivattyú nem szív fel vizet	A szivattyú nincs feltöltve megfelelő mennyiségű folyadékkal.	→ Töltse fel a szivattyút, és biztosítsa, hogy a felszállási folyamat során ne folyhasson el a víz a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
	A levegő nem tud kiszökni a nyomóoldalon, mivel a nyomóoldalon zárva vannak a kimenetek.	→ Nyissa ki a kimeneteket a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
A szivattyú nem indul el	A szivattyúház felforrósodott, és ezért működésbe lépett a hővédő kapcsolat.	1. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő elzáró eszközöket (engedje ki a nyomást). 2. Ügyeljen a kellő szellőzés meglétére, és hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	A járókerék el van akadva.	1. Lazítsa meg a járókereket (lásd a „Járókerék meglazítása” című szakaszt). 2. Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A hibjelző LED felvillog 2 szer (2 mp-es szünetekkel)	Használatba vétele alatt a szivattyú 6 percig nem szállít vizet.	
A szivattyú nem szív fel vizet	Zavar a szivóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szivóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepét, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szivótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtsa rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
	A szivótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szivótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
A hibjelző LED felvillog 3 szer (2 mp-es szünetekkel)	Üzemeléskor a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.	
Megszakadt a vizellátás a szivóoldalon	Zavar a szivóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szivóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepét, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szivótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtsa rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
	A szivótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szivótömlőt.
A szivattyú nem indul el	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A hibjelző LED felvillog 4 szer (2 mp-es szünetekkel)	Üzemeléskor a szivattyú 60 perc, ill. 2 perc után lekapcsol.	
Működésbe lépett a csepegő vízre figyelmeztetés	Tömítetlenség (pl. csöpögő csap) a nyomóoldalon.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon. → Növelje meg a csepegő vízre figyelmeztetés időtartamát. → Növelje meg a vízfogyasztás figyelmeztetés maximális időtartamát.
	A visszacsapó szelep el van akadva.	→ Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet (lásd a „Visszacsapó szelep tisztítása” című szakaszt).
	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az „Átfolyásérzékelő tisztítása” című szakaszt).
A szivattyú nem indul el, vagy a működés során hirtelen leáll	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
	Áramkimaradás.	→ Vizsgálja át a biztosítékot és a kábeleket.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A szivattyú nem indul el, vagy a működés során hirtelen leáll	Az FI (hibaáram) kapcsoló kioldott.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Elektromos zavar.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.

Járókerék meglazítása [ábra T1]:

Ha szennyeződés miatt megszorul a járókerék, a **hibjelző LED 1 szer felvillog 2 mp-es szünetekkel**.

1. Csavarhúzóval forgassa meg a ⑩ motortengelyt.
Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.

2. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

Átfolyásérzékelő tisztítása [ábra T2]:

Ha szennyeződés miatt megszorul az átfolyásérzékelő, **felvillog a hibjelző LED (2 mp-es szünetekkel)**.

- Lazítsa meg a két ⑦ csavart.
- Távolítsa el a ⑩ fedelet.
- Lazítsa meg a ⑨ csavart, és távolítsa el a ⑳ bilincset.
- Bontsa meg a ㉑ védősapkát oly módon, hogy azt (pl. csavarhúzóval) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Vegye ki a ㉒ járókereket, és tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg az átfolyásérzékelő házát.
- Szerelje vissza a ㉒ járókereket fordított sorrendben.
- Először a ⑩ fedelet helyezze rá a felső részre, és utána az alsó részen szorítsa meg a két ⑦ csavart.
- Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

smart háztartási- és kerti automata szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 19080)
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény / teljesítmény felvétel Standby módban	W	1300 / 1,5
Csatlakozó vezeték	m	1,5 (H07RN-F)
Max. szállítási mennyiség	l/h	5000
Max. nyomás	bar	5,0
Max. szállítási magasság	m	50
Max. szívási magasság	m	8
Bekapcsolási nyomás	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)	m	100
Tömeg	kg	13,4
Hangteljesítmény szint L_{WA}¹⁾: mért/garantált Bizonytalanság k_{WA}¹⁾	dB (A)	77 / 79 2,19
Mérési eljárás: ¹⁾ RL 2000/14/EC		

8. TARTOZÉKOK

GARDENA szivótömlők Megtörés-, és vákuumálló, méterárúknál 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vagy 32 mm (5/4") átmérővel választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel, szivósűrővel és visszafolyás-gátlóval együtt.

GARDENA csatlakozóelemek	A méterárúként kapható szívócső vákuumra ellenálló csatlakoztatásához.	cikksz. 1723/1724
GARDENA szűrő visszacsapó-szeleppel	Szivótömlő méteráru felszereléséhez.	cikksz. 1726/1727
GARDENA szivótömlő vert kutakhoz	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.	cikksz. 1729
GARDENA szivattyú-előszűrő	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	cikksz. 1730/1731
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 1/2"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1750
GARDENA csatlakozókészlet	Csatlakozókészlet 3/4"-os nyomótömlőkhöz.	cikksz. 1752

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

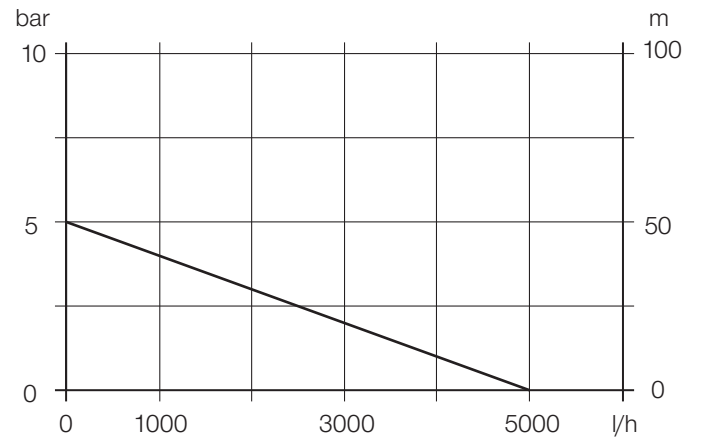
A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően berentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

Kopóalkatrészek:

A járókerék, szűrő és sugárfúvóka kopó alkatrésznek számít, így nem esik a garancia hatálya alá.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntää.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:</p>	<p>smart Haus- & Gartenautomat smart Automatic Home & Garden Pump Automate smart pour la maison et le jardin smart elektronische hydrofoorpomp smart pumpautomat för hem och trädgård smart hus- & haveautomat Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu smart Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín smart smart hydrofor elektronikzny smart háztartási- és kerti automata szivattyú smart domácí a zahradní automat smart domácí a záhradný automat Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	<p>EN 301489-1 V1.9.2 EN 301489-3 V1.6.1</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:</p>	<p>19080</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszeit:</p>	<p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: naměřená/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο</p> <p>77 dB(A) / 79 dB(A)</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Conformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>2016</p> <p>Ulm, den 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Fait à Ulm, le 07.09.2018 Ulm, 07-09-2018 Ulm, 2018.09.07. Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada Πειννομοκνικ Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
swedenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.02/0818

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com